

# ■ SHORTWAVE RADIO



## SHORTWAVE RADIO

Operating instructions



## VERDENSMODTAGER

Betjeningsvejledning



## RADIO

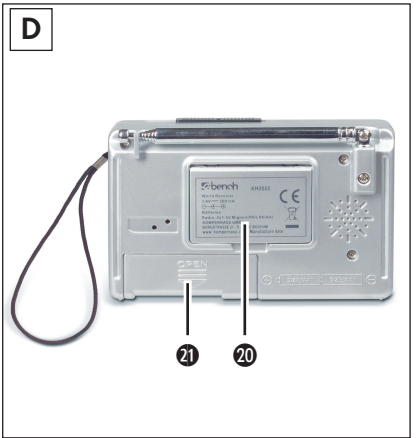
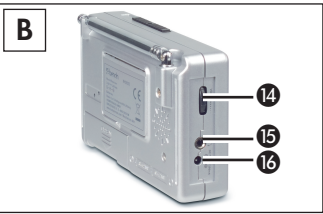
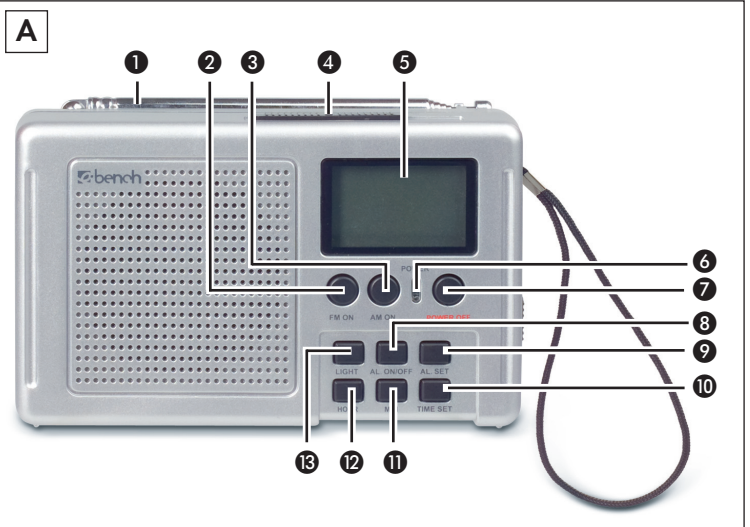
Bruksanvisning

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 ·

D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

ID-Nr.: KH2022-01/08-V3



<b>INDEX</b>	<b>PAGE</b>
<b>Intended use</b>	<b>2</b>
<b>Items supplied</b>	<b>2</b>
<b>Technical data</b>	<b>3</b>
<b>Appliance description</b>	<b>4</b>
<b>Safety instructions</b>	<b>5</b>
<b>Power supply</b>	<b>6</b>
<b>Setup</b>	<b>6</b>
<b>Receive Mode</b>	<b>7</b>
<b>Time and alarm function</b>	<b>8</b>
<b>Cleaning and storage</b>	<b>9</b>
<b>Maintenance</b>	<b>9</b>
<b>Disposal</b>	<b>10</b>
<b>Importer</b>	<b>10</b>
<b>Warranty and Service</b>	<b>11</b>

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

# SHORTWAVE RADIO KH2022

---

## Intended use

---

This device is intended for receiving generally approved radio transmissions in all countries (world receiver) and only for household use.

This appliance is NOT intended for use as a component in a safety-radio facility e.g. on board sporting boats or for applications in commercial or industrial areas. It is also not intended for climate zones outside of the ranges specified under Technical Data.

## Items supplied

---

- 1 x Shortwave radio
- 1 x Storage bag
- 1 x Earphones
- 2 x Batteries, Mignon 1.5V Type AA
- 1 x Operating instruction

- Check to ensure that the appliance is undamaged, all component parts are present and that all packaging remnants are removed from it.

**Note:** An adaptor for mains operation is not supplied, but can be obtained from a specialist shop. Take note of the details listed for the mains power adaptor in the section "Technical data".

# Technical data

---

## a) Reception ranges:

FM:	87.5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 KHz
SW:	5.95 - 15,6 MHz
Sensitivity :	MW switchable to 2 levels

## b) Restrictions for climatic zones:

Temperatures :	-5 - +40 °C
Relative humidity :	20 - 80% RMH

## c) Miscellaneous:

Earphone connection:	3,5 mm Stereo jackplug socket
Max. output level f. earphone socket:	130 mV
Batteries:	2 x 1.5 V Type "AA" Mignon
Mains adaptor:	optional, DC 3.6 V / 200 mA
Connection for mains adaptor:	Barrel plug 3.5/1.3mm, plus innen
Dimensions:	117 x 31 x 75 mm
Weight :	145 g (Radio), 20 g Storage bag

## d) Earphone

Broadband- Identifier Voltage:	115 mV
Manufacturer:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE- Conformity

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of the EMV directive 2004/108/EG.

# Appliance description

---

## Fig. A:

- 1 Telescopic aerial
- 2 Operation button "FM ON": Switch on and select FM
- 3 Operation button "AM-ON": Switch on and select AM
- 4 Waveband selector: Select the AM reception range (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 LED "POWER" glows when the appliance is switched on
- 7 Button "POWER OFF": To switch the appliance off
- 8 Button "AL. ON/OFF": To switch the alarm function on or off
- 9 Button "AL. SET": Setting the alarm time
- 10 Button "TIME SET": Setting the time
- 11 Button "MIN": Adjustment of minutes
- 12 Button "HOUR": Adjustment of hours
- 13 Button "LIGHT": For switching the display illumination on

## Fig. B:

- 14 Volume regulator "VOL"
- 15 Earphone connection socket
- 16 Power supply socket for mains adaptor (optional)

## Fig. C:

- 17 Tuning regulator "TUNING"
- 18 Slider switch "LOCAL / DX": Sensitivity with AM reception
- 19 Slider switch "HOLD": Button-lock on/off switch

## Fig. D:

- 20 Support: To slant the appliance
- 21 Battery compartment

## Safety instructions

---

- Take note that in some countries, different national regulations may apply with regard to the radio frequency ranges that may be freely received. Please note that information received from outside of the assigned radio frequency ranges may not be exploited, passed on to third parties or otherwise misused.
- Transportable world receivers are used in a wide range of climate zones. Pay heed, especially when used outdoors, that the climatic restrictions (see Technical data) are not exceeded. Electronic devices can be damaged by moisture. Extremely dry air can initiate static charges that could lead to faulty functions. Very high temperatures (e.g. direct sunlight) or very low temperatures (e.g. outdoors in winter) can permanently darken the liquid crystal display.
- Transportable appliances are particularly at risk from accidental damage. Protect the appliance against heavy stresses, such as impacts and falls. Select a location in your travel luggage where it cannot be damaged, or switched on, by other hard objects.
- Protect the appliance against drip and spray water. Do not place water-filled receptacles, such as flower vases, on or next to the appliance.
- Never submerge the appliance in water or other liquids. This could damage it irreparably!
- Batteries may not be thrown into a fire, taken to pieces or short circuited. Additionally, do not attempt to recharge batteries. There is a chance that they could explode.
- Always store batteries at a location that is inaccessible for small children and infants. Should a battery be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.

- Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before taking it into use. Should there be visible damage to the appliance, do not take it into use. Arrange for it to be checked for safety by Customer Services.



### **Attention!**

Listening to music with earphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

## Power supply

---

### **a) Inserting the batteries:**

- Open the battery compartment **21** and insert two batteries as shown on the schematic next to the battery compartment. Close the battery compartment. The appliance is now ready for use.
- When a battery symbol appears in the display **5**, always replace both batteries with the types detailed under Technical Data. In this regard, also take note of the notices contained in the sections "Maintenance" and "Disposal".

### **b) Connecting the mains adaptor:**

A mains adaptor is not supplied. If you have one available that conforms with the specifications given under Technical Data:

- Connect the mains adaptor to the power supply socket **16**. The installed batteries are thereby isolated.

## Setup

---

- Unfold the telescopic aerial **1** and draw it out to its full length.
- Push out the support **20** if you wish to position the appliance at an angle. Then turn the telescopic aerial **1** to a slanted upward angle.



# Receive Mode

---

## a) Switching the appliance on/off, button lock

- To switch the appliance on, press on the ...
  - button "FM ON" ②, if you wish to receive VHF transmissions.
  - button "AM ON" ③, if you wish to receive MW or SW 1-7 transmissions.
- The green LED "POWER" ⑥ glows for as long as the appliance is switched on.
- To switch the appliance off, press the button "POWER OFF" ⑦.
- With the sliding switch "HOLD" ⑱ you can block all buttons against adjustment (ON), or have them free for adjustment (OFF).

## b) Adjusting the reception

- If you have switched the appliance on using the receiving mode button "AM ON" ③, first of all select either the reception range MW (Medium Wave) or SW 1-7 (Short Wave). For this, push the waveband selector ④ into the relevant position.
- Then search for the desired radio station by slowly turning the tuning regulator "TUNING" ⑰ until you have clear reception. In the display ⑤ the frequency just received is shown digitally, together with the unit "MHz" (Megahertz) or "kHz" (Kilohertz).

## c) Adjusting volume and sensitivity

- Set the desired volume level using the volume regulator "VOL" ⑭.
- With MW and SW 1-7 you can adjust the reception sensitivity. Slide the switch "LOCAL/DX" ⑱ to the position "LOCAL" if you only want to receive powerful local transmissions. In the position "DX" the receiver is adjusted for worldwide reception.

## d) Switching the display illumination on

- Hold the button "LIGHT" ⑬ pressed down to switch on the display illumination.

# Time and alarm function

---

The appliance can switch itself on under timed control, e.g. as an alarm function. The requirements are that the clock is correctly adjusted, an alarm time is programmed in and the alarm function is switched on. Additionally, a radio station should be selected and a sufficiently loud volume level be set.

## a) Setting the clock

- To set the hour indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "TIME SET" ⑩ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## b) Programming the alarm time

- To set the hour indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "HOUR" ⑫.
- To set the minute indicator, press and hold the button "AL.SET" ⑨ and, at the same time, press the button "MIN" ⑪.

## c) To switch the alarm function on or off

- Press the button "AL.ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function on. In the display ⑤ a clock symbol appears to serve as a check.
- Press again on the button "AL. ON/OFF" ⑧ to switch the alarm function off. The clock symbol disappears from the display ⑤.

When all steps have been completed as described, the appliance automatically issues the alarm call at the programmed time, until it switched back off. For as long as the alarm function remains activated, the appliance will repeat the switch on function every day. Keep this in mind if the appliance is to be left without supervision for an extended period – if you do not, the appliance will continue to run until your return, or until the batteries are exhausted.

## Cleaning and storage

---

- Clean the appliance with a dry or lightly moistened cloth only. To avoid potential damage to the upper surfaces, do not use any detergents or abrasive cleaning agents.
- To protect the appliance against scratches and soiling, store it in the supplied storage bag. If you do not intend to use the appliance for longer than a year, remove the batteries. Store the appliance in a dry location.

## Maintenance

---

- NEVER open any of the coverings on the appliance. Arrange for the appliance to be repaired by specialists only.
- The appliance is maintenance-free. No form of maintenance, either on or in the appliance, is intended for execution by the user. In the event of malfunction or apparent damage, make contact with Customer Services.

### Interaction with batteries

Leaking batteries can cause damage to the appliance:

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.

- Exchange all of the batteries at the same time. For replacements, always use batteries of the same type.
- In the event of leaking batteries: Wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

# Disposal

---

## Disposing of the appliance



Do not dispose of the **appliance in your normal domestic waste.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EG. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

# Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Warranty and Service

---

This product comes with a 3-year warranty as of the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured. The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

## **(GB) DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870/787-6177  
Fax: 0870/787-6168  
e-mail: support.uk@kompernass.com

## **(IE) Irish Connection**

Harbour view  
Howth  
Co. Dublin  
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077  
Fax: 00353 18398056  
e-mail: support.ie@kompernass.com



<b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>	<b>SIDE</b>
Anvendelsesformål	14
Medfølger ved levering	14
Tekniske data	15
Beskrivelse af apparatet	16
Sikkerhedsanvisninger	17
Stømforsyning	18
Opstilling	18
Modtagelsesfunktion	19
Klokkeslæt og vækkefunktion	20
Rengøring og opbevaring	21
Vedligeholdelse	21
Bortskaffelse	22
Importør	22
Garanti og service	23

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger apparatet første gang, og gem vejledningen til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal vejledningen også følge med.

# VERDENSMODTAGER KH2022

---

## Anvendelsesformål

---

Dette apparat er beregnet til modtagelse af almindelige, godkendte radio-stationer i alle lande (verdensmodtager) og kun til privat brug.

Dette apparat er ikke beregnet til at være del af sikkerhedsradioanlæg f.eks. ombord på sportsbåde og heller ikke til erhvervsmæssigt brug eller til industrielle områder. Det er heller ikke beregnet til klimazoner, som ligger uden for de tekniske data.

## Medfølger ved levering

---

1 x apparat

1 x taske

1 x øretelefon

2 x batterier mignon 1,5V type AA

1 x betjeningsvejledning

- Kontrollér, at produktet ikke er beskadiget og, at alle dele og rester af emballagen er fjernet.

**Bemærk:** Netadapter til netfunktion følger ikke med ved køb, men kan købes i specialforretninger som ekstraudstyr. Overhold angivelserne i de tekniske data til netadapteren.



# Tekniske data

---

## a) Modtagelsesområder:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
SW:	5,95 - 15,6 MHz
Følsomhed:	AM 2 trin indstillelig

## b) Grænseværdier for klimazoner:

Temperatur:	-5 - +40 °C
Luffugtighed:	20 - 80 % RH

## c) Øvrigt:

Øretelefon-tilslutning:	Jackstik stereo 3,5 mm
Maks. udgangsspænding til øretelefonstik:	130 mV
Batterier:	2x 1,5 V type "AA" Mignon
Netadapter:	optionalt, DC 3,6 V / 200 mA
Tilslutning til netadapter:	Hulstik 3,5/1,3mm, plus indvendig
Mål :	117 x 31 x 75 mm
Vægt :	145 g (radio), 20 g taske

## d) Øretelefon

Bredbånd spænding:	115 mV
Producent:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE-konformitet

Dette apparat er kontrolleret og godkendt med hensyn til overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i EMC-direktiv 2004/108/EF.

# Beskrivelse af apparatet

---

## Billed A:

- 1 Teleskop-antenne
- 2 Funktionsforms-knap "FM ON": Apparatet tændes, og FM vælges
- 3 Funktionsforms-knap "AM-ON": Apparatet tændes, og AM vælges
- 4 Frekvens-valgkontakt: AM-modtageområdet (MW, SW 1-7) vælges
- 5 Display
- 6 LED "POWER" lyser, når apparatet er tændt
- 7 Knap "POWER OFF": apparatet slukkes
- 8 Knap "AL. ON/OFF": Aktivering/deaktivering af vækkefunktionen
- 9 Knap "AL. SET": Indstilling af vækketidspunkt
- 10 Knap "TIME SET": Indstilling af klokkeslæt
- 11 Knap "MIN": Indstilling af minutter
- 12 Knap "HOUR": Indstilling af timer
- 13 Knap "LIGHT": Aktivering af displaybelysning

## Figur B:

- 14 Lydstyrkeindstilling "VOL"
- 15 Tilslutningsstik til øretelefon
- 16 Strømforsynings-stik til netadapter (optional)

## Figur C:

- 17 Indstilling "TUNING"
- 18 Skydekontakt "LOCAL / DX": Følsomhed ved AM-modtagelse
- 19 Skydekontakt "HOLD": Aktivering/deaktivering af tastespærre

## Figur D:

- 20 Opstillingsklap: apparatet stilles skråt
- 21 Batterirum

## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

---

- Bemærk, at der i andre lande kan være nationale regler for, hvilke frekvensområder, der må modtages frit. Informationer, som modtages uden for de tilladte frekvensområder, må ikke udnyttes, og indholdet eller resultatet af modtagelsen må ikke videregives til tredjemand.
- Transportable verdensmodtagere anvendes i mange forskellige klimazoner. Bemærk især ved anvendelse udendørs, at klima-grænseværdierne ikke må overskrides (se tekniske data). Elektroniske apparater kan ødelægges af fugt. På grund af ekstremt tør luft kan der opstå statiske opladninger, som kan føre til fejlfunktioner. På grund af for høje temperaturer (f.eks. på grund af solens stråler) eller meget lave temperaturer (f.eks. udenfor om vinteren) kan væskekrystal-displays farves permanent sorte.
- Transportable apparater er særligt udsatte for at blive ødelagt ved uheld. Beskyt apparatet mod hård belastning som f.eks. stød og fald. Vælg en plads i bagagen, hvor det ikke kan ødelægges af andre hårde genstande eller tændes.
- Beskyt apparatet mod dryp- og sprøjtevand. Stil ikke beholdere fyldt med vand som for eksempel en vase på eller ved siden af apparatet.
- Læg aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker. Ellers kan det beskadiges, så det ikke kan repareres mere!
- Batterier må ikke kastes ind i ild, skilles ad eller kortsluttes. Prøv aldrig selv på at genoplade batterier. Ellers kan de eksplodere.
- Opbevar altid batterier på et sted, som er uden for børns og småbørns rækkevidde. Hvis batterier sluges ved et uheld, skal der straks søges læge.

- Kontrollér altid før brug, at apparatet er i perfekt stand. Hvis der kan ses skader, må apparatet ikke anvendes længere. Lad det først efterse af kundeservice for skader.



### **Obs!**

Hvis du lytter til musik med øretelefonen i længere tid og på fuld lydstyrke, kan det føre til høreskader!

## Stømforsyning

---

### **a) Indsætning af batterier:**

- Åbn batterirummet **21** og sæt to batterier ind som indpræget ved siden af batterirummet. Luk batterirummet igen. Nu er apparatet klar til brug.
- Hvis der vises et batteri-symbol i displayet **5**, skal begge batterier altid udskiftes som angivet i de tekniske data. Overhold anvisningerne under "Vedligeholdelse" og "Bortskaffelse".

### **b) Tilslutning af netadapter:**

Netadapteren følger ikke med ved køb. Hvis du har anskaffet en sådan efter dataene i de tekniske data:

- Slut netadapteren til strømstikket **16**. Derved slukkes der for eventuelt indsatte batterier.

## Opstilling

---

- Klap teleskop-antennen **1** op, og træk den ud.
- Klap opstillingsklappen **20** ud, hvis du vil stille apparatet på skrå. Drej så teleskop-antennen **1** skråt opad.

# Modtagelsesfunktion

---

## a) Tænd/sluk for apparatet, spærring af knapper

- For at tænde for apparatet skal du trykke på ...
  - knappen "FM ON" ②, hvis du vil modtage FM-frekvensen.
  - knappen "AM ON" ③, hvis du vil modtage AM- eller SW-frekvens 1-7.
- Den grønne LED "POWER" ⑥ lyser, når apparatet er tændt.
- For at slukke for apparatet skal du trykke på knappen "POWER OFF" ⑦.
- Med skydekontakten "HOLD" ⑱ kan du spærre alle knapper mod indstilling ved en fejltagelse (ON") og frigive dem igen (OFF).

## b) Indstilling af modtagelsen

- Når du har tændt apparatet via funktionsknappen "AM ON" ③, skal du først vælge modtageområdet AM (mellembølge) eller SW 1-7 (kortbølge). Skub frekvens-valgkontakten ④ til den ønskede position.
- Find så den ønskede radiostation ved langsomt at dreje indstillingen "TUNING" ⑰, indtil du modtager stationen rent. I displayet ⑤ vises den indstillede frekvens digitalt og ligeledes enheden "MHz" (megahertz) eller "kHz" (kilohertz).

## c) Indstilling af lydstyrke og følsomhed

- Indstil lydstyrkeindstillingen "VOL" ⑭ på den ønskede lydstyrke.
- Ved AM og SW 1-7) kan du indstille modtagelsesfølsomheden. Stil kontakten "LOCAL/DX" ⑱ på stillingen "LOCAL", hvis du f.eks. kun vil modtage kraftige stationer i nærheden. På stillingen "DX" er modtagelsen indstillet på fjernmodtagelse.

## d) Aktivering af displaybelysning

- Hold knappen "LIGHT" ⑬ trykket nede for at aktivere displaybelysningen.

# Klokkeslæt og vækkefunktion

---

Apparatet kan tændes tidsstyret som f.eks. vækkefunktion. Det er en forudsætning, at uret er indstillet rigtigt, at der er programmeret et vækketidspunkt, og at vækkefunktionen er aktiveret. Endvidere skal der vælges en radiostation og den ønskede lydstyrke.

## a) Indstilling af uret

- For at indstille timevisningen holdes knappen "TIME SET" ⑩ nede, og samtidig trykkes der på knappen "HOUR" ⑫.
- For at indstille minutvisningen holdes knappen "TIME SET" ⑩ nede, og samtidig trykkes der på knappen "MIN" ⑪.

## b) Programmering af vækketid

- For at indstille timevisningen holdes knappen "AL.SET" ⑨ nede, og samtidig trykkes der på knappen "HOUR" ⑫.
- For at indstille minutvisningen holdes knappen "AL.SET" ⑩ nede, og samtidig trykkes der på knappen "MIN" ⑪.

## c) Aktivering/deaktivering af vækkefunktionen

- Tryk på knappen "AL. ON/OFF" ⑧ for at aktivere vækkefunktionen. I displayet ⑤ vises ursymbolet som kontrol.
- Tryk igen på knappen "AL. ON/OFF" ⑧ for at deaktivere vækkefunktionen igen. Ursymbolet på displayet ⑤ forsvinder.

Når alt er indstillet som beskrevet, aktiveres uret automatisk på det programmerede vækketidspunkt, indtil du deaktiverer det igen. Så længe vækkefunktionen er aktiveret, bliver uret ved med at vække automatisk hver dag. Tænk på det, hvis du f.eks. ikke er hjemme i længere tid – ellers vækker uret, til du kommer hjem, eller indtil batterierne er brugt op.

# Rengøring og opbevaring

---

- Rengør apparatet med en tør eller let fugtet klud. Brug ikke skure- eller rengøringsmidler, så overfladerne ikke beskadiges.
- Opbevar apparatet i den medfølgende taske, så det beskyttes mod ridser og snavs. Hvis du ikke skal bruge apparatet et helt år, skal du tage batterierne ud. Opbevar apparatet et tørt sted.

# Vedligeholdelse

---

- Åbn aldrig afdækningerne på apparatet. Få altid reparationer udført af en fagmand.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Brugeren skal ikke udføre nogen form for arbejde på eller i apparatet. Henvend dig ved fejlfunktioner eller synlige skader til kundeservice.

## Anvendelse af batterier

Hvis batterierne lækker, kan de beskadige apparatet:

- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode.
- Udskift altid alle batterier samtidigt. Brug altid batterier af samme type som erstatning.
- Hvis batterierne lækker: Tag beskyttelseshandsker på, og rengør batterirummet med en tør klud.

# Bortskaffelse

---

## Bortskaffelse af radioen



**Smid aldrig apparatet ud sammen med husholdningsaffaldet.**

Bortskaf apparatet hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Apparatet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EF. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

## Bortskaffelse af batterier/akkuer

Batterier/akkuer må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtet til at aflevere batterier/akkuer på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier / akkuer kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Levér kun batterier/genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.

## Bortskaffelse af emballage



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

# Importør

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Garanti og service

---

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Produktet er produceret omhyggeligt og kontrolleret samvittighedsfuldt inden udleveringen. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit service-sted telefonisk. Kun på denne måde garanteres det, at tilsendelsen af varen er gratis.

Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for sliddele eller skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller akkumulatorer. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

### **Kompernass Service Danmark**

Hornbækvej 473

DK-3080 Tikøb

Tel.: +45 4975 8454

Fax: +45 4975 8453

e-mail: [support.dk@kompernass.com](mailto:support.dk@kompernass.com)



<b>INNHALDSFORTEGNELSE</b>	<b>SIDE</b>
Hensiktsmessig bruk	26
Leveringsomfang	26
Tekniske spesifikasjoner	27
Apparatbeskrivelse	28
Sikkerhetshenvisninger	29
Strømforsyning	30
Oppstilling	30
Mottakingsdrift	31
Klokkeslett og vekkefunksjon	32
Rengjøring og oppbevaring	33
Vedlikehold	33
Deponering	34
Importør	34
Garanti og service	35

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk. Hvis apparatet gis videre til en tredje person, må bruksanvisningen følge med.

## Hensiktsmessig bruk

---

Dette apparatet er konsipert for mottaking av allment godkjente radioprogrammer i alle land (verdensmottaker) og bare for bruk innenfor private husholdninger.

Dette apparatet skal ikke brukes som del av radiobaserte sikkerhetssystemer på bord av fritidsbåter eller for bruk i yrkesmessige eller industrielle områder. Dessuten er den ikke ment for klimasoner utenfor de som er nevnt i de tekniske spesifikasjonene.

## Leveringsomfang

---

- 1 x apparat
- 1 x veske
- 1 x øretelefoner
- 2 x mignon-batterier 1,5V type AA
- 1 x bruksanvisning

Kontroller at produktet er uskadd, og at alle delene og rester fra emballasjen er fjernet fra produktet.

**Henvisning:** En nettadapter for nettdrift er ikke en del av leveringsomfanget; den kan kjøpes i faghandelen. Observer opplysningene i de tekniske spesifikasjonene for nettadapteren.

# Tekniske spesifikasjoner

---

## a) mottakingsområde:

FM:	87,5 - 108 MHz
AM:	520 - 1620 kHz
SW:	5,95 - 15,6 MHz
Følsomhet :	AM 2 trinn valgbar

## b) Grenseverdier for klimasoner:

Temperaturer :	-5 - +40 °C
Luffuktighet :	20 - 80% RMH

## c) Eventuelt

Hodetelefonterminal:	Stereojakk 3,5 mm
maksimal utgangsspenning for hodetelefonterminal:	130 mV
Batterier:	2 x 1,5V AA-type mignon-batterier
Nettadapter:	ekstraustyr, DC 3,6 V / 200 mA
Kontakt for nettadapter:	Hulstøpsel 3,5/1,3mm, plusspol på innsiden
Mål :	117 x 31 x 75 mm
Vekt :	145 g (radio), 20 g (veske)

## d) Hodetelefon

Bredbånd- kjenningsspenning:	115 mV
Produsent:	Jia Zhou Electronics Factory
Type:	KH 2022

## CE-konformitet

Dette apparatet er kontrollert og tillatt i overensstemmelse med de grunnleggende kravene og andre relevante forskrifter i EMV-direktiv 2004/108/EG.

# Apparatbeskrivelse

---

## Bilde A:

- 1 Teleskopantenne
- 2 Driftsmodustast "FM ON": Aktiverer apparatet og velger FM.
- 3 Driftsmodustast "AM-ON": Aktiverer apparatet og velger AM.
- 4 Båndvalgbytter: Velge AM-mottakingsområde (MW, SW 1-7)
- 5 Display
- 6 LED "POWER" lyser når apparatet er slått på.
- 7 Tast "POWER OFF": Slå av apparatet
- 8 Tast "AL. ON/OFF": Slå av/på vekkefunksjonen
- 9 Tast "AL. SET": Innstilling av vekketiden
- 10 Tast "TIME SET": Innstilling av tiden
- 11 Tast "MIN": Innstille minutter
- 12 Tast "HOUR": Innstille timer
- 13 Tast "LIGHT": Slå på displaybelysning

## Bilde B:

- 14 Lydstyrkeregulator "VOL"
- 15 Terminal for hodetelefon
- 16 Strømforsyningskontakt for nettdapter (ekstraustyr)

## Bilde C:

- 17 Justeringsregulator "TUNING"
- 18 Skyveregulator "LOCAL / DX": Følsomhet for AM-mottaking
- 19 Skyveregulator "HOLD": Aktivere/deaktivere tastelås

## Bilde D:

- 20 Støtte: Gerät schräg stellen
- 21 Batterihus

## ⚠ Sikkerhetshenvisninger

---

- Observer at de kan eksistere forskjellige nasjonale regler om hvilken frekvensområder kan mottas fritt. Informasjoner som blir mottatt utenom de frigitte frekvensområdene må ikke nyttiggjøres og innholdet må ikke gis videre til tredjepart.
- Transportable kortbølgeomottakere blir brukt i de forskjelligste klimasonene. Spesielt når apparatet brukes utendørs er det viktig å iakttå at klimagrenseverdier ikke overskrides (se tekniske data). Ved fuktighet kan elektroniske apparater skades. Ved ekstrem tørr luft kan statiske oppladninger oppstå som kan føre til feilfunksjoner. Ved for høye temperaturer (f.eks. ved solstråler) eller veldig lave temperaturer (f. eks. utendørs om vinteren) kan LCD-er farge seg svart varig.
- Transportable apparater er spesielt utsatt for faren av å skades uforvarende. Beskytt apparatet mot akutte belastninger som støt eller fall. Velg en plass i bagasjen din hvor den ikke kan skades eller slås på av andre harde gjenstander.
- Beskytt apparatet mot dryppende eller sprutende vann. Plasser ingen beholdere med vann (f. eks. vaser) på toppen eller ved siden av apparatet.
- Aldri dukk apparatet i vann eller andre væsker! Ellers kan det skades uopprettelig!
- Batterier må ikke kastes i ilden, tas fra hverandre eller kortsluttes. Prøv heller ikke å lade opp batterier som ikke er oppladbare. De kan eksplodere.
- Batteriene må alltid oppbevares et sted, der de ikke er tilgjengelige for barn eller spedbarn. Hvis man svelger et batteri må man med en gang oppsøke en lege.

- Kontroller at apparatet er i feilfri tilstand før hver bruk. Hvis du kan se at det er skadet må det ikke tas i bruk. I slike tilfeller må det først kontrolleres av kundeservice.



### **OBS!**

Hvis du hører på musikk gjennom øretelefoner over lengre tid og med full lydstyrke, kan hørselen din bli skadet!

## Strømforsyning

---

### **a) Sette inn batterier:**

Åpne batterifaget **21** og sett inn to batterier slik det vises ved siden av batterifaget. Lukk igjen batterifaget. Nå er apparatet ferdig til drift.

- Når batterisymbolet vises i displayet **5** må du alltid erstatte begge i samsvar med opplysningene i de tekniske spesifikasjonene. Observer henvisningene under "vedlikehold" og "avfallbehandling".

### **b) Tilkoble nettadapteren:**

En nettadapter er ikke del av leveringsomfanget. Hvis en nettadapter som stemmer overens med opplysningene i de tekniske spesifikasjonene er tilgjengelig:

- Tilkoble nettadapteren til strømforsyningsdåsen **16**. Eventuelt batterier i apparatet frakobles automatisk.

## Oppstilling

---

- Fold opp teleskopantennen **1** og trekk den ut.
- Fold ut støttet **20** hvis du vil stille apparatet skjev. Vri da teleskopantennen **1** skjevt oppad.



# Mottakingsdrift

---

## a) Slå på/av apparatet, sperre tastene

- For å aktivere apparatet må du trykke ...
  - tast "FM ON" ② hvis du vil motta FM-båndet.
  - tast "AM ON" ③ hvis du vil motta AM- eller KB-bånd 1-7.
- Den grønne lysdioden "POWER" ⑥ lyser så lenge apparatet er i drift.
- For å deaktivere apparatet må du trykke på tasten "POWER OFF" ⑦.
- Med skyvebryteren "HOLD" ⑱ kan alle tastene på forsiden låses (ON) og frigis (OFF).

## b) Innstille mottaking

- Hvis du har aktivert apparatet med driftsmodustasten "AM ON" ③ må du først velge mottakingsområdet AM (Amplitude Modulation) eller KB 1-7 (kortbølge). For dette må du skyve båndvalgryteren ④ til den tilsvarende posisjonen.
- Søk da den ønskete radiokanalen ved å vri justeringsvrideren "TUNING" ⑰ til du har klar mottaking. Displayet ⑤ vil vise den innstilte frekvensen digitalt samt enheten "MHz" (megahertz) eller "kHz" (kilohertz).

## c) Innstille lydstyrke og følsomhet

- Bruk lydstyrkeregulatoren "VOL" ⑭ for å innstille lydstyrken.
- Ved AM og KB 1-7 kan du innstille følsomheten. Skyv bryteren "LOCAL/DX" ⑱ til stillingen "LOCAL" hvis f. eks. du kun vil motta sterke sendere fra omgivelsen. I stillingen "DX" er mottakeren innstilt for å motta sendere som er langt borte.

## d) Slå på displaybelysning

- Hold tasten "LIGHT" ⑬ trykket for å aktivere displaybelysningen.

# Klokkeslett og vekkefunksjon

---

Apparatet kan aktiveres gjennom klokken, f.eks. som vekkefunksjon. Forutsetningen er at uret er stilt korrekt, en vekketid er programmert og vekkefunksjonen er aktivert. I tillegg må en radiosender velges og en tilstrekkelig lydstyrke innstilles.

## a) Stille uret

- For å endre timene som vises må du holde tasten "TIME SET" ⑩ trykket og samtidig trykke tasten "HOUR" ⑫.
- For å endre minuttene må du holde tasten "TIME SET" ⑩ trykket og samtidig trykke tasten "HOUR" ⑫.

## b) Programmere vekketiden

- For å endre timene som vises må du holde tasten "AL. SET" ⑩ trykket og samtidig trykke tasten "HOUR" ⑫.
- For å endre minuttene må du holde tasten "AL. SET" ⑩ trykket og samtidig trykke tasten "HOUR" ⑫.

## c) Slå av/på vekkefunksjonen

- Trykk på tasten "AL. ON/OFF" ⑧ for å aktivere vekkefunksjonen. I displayet ⑤ vises et ur-symbol.
- Trykk på nytt tasten "AL. ON/OFF" ⑧ for å deaktivere vekkefunksjonen igjen. Klokkesymbolet i displayet ⑤ slukker.

Når alt er innstilt slik det er beskrevet ovenfor vil apparatet automatisk aktiveres på den programmerte vekketiden til du slår det av igjen. Så lenge som vekkefunksjonen er aktivert vil apparatet hver dag på nytt gjenta den automatiske aktiveringen. Tenk på dette når du vet at du ikke vil se apparatet i en lengre tidsperiode, ellers vil apparatet være i drift til du kommer tilbake eller til batteriene er tomme.

# Rengjøring og oppbevaring

---

- Rengjør apparatet kun med en tørr eller lett fuktet klut. Bruk ingen skuremidler eller rengjøringsmidler, ellers kan overflaten skades.
- Oppbevar apparatet i den medleverte vesken; der er det beskyttet mot skraping og forurensing. Når apparatet ikke skal brukes i lenger enn ett år må du ta ut batteriene. Apparatet må lagres på et tørt sted.

# Vedlikehold

---

- Du må aldri åpne deksler på apparatet. La lampen repareres av en fagmann.
- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Brukeren trenger ikke å utføre noe arbeid på eller i apparatet. Ta kontakt med kundeservice i forbindelse med feil eller synlige skader.

## Behandling av batterier

Batterier som renner ut kan gi skader på apparatet.

- Ta ut batteriene når du ikke skal bruke apparatet på lengre tid.
- Alltid bytt alle batteriene samtidig. Bruk alltid batterier av samme type når du erstatter gamle batterier.
- Hvis batterier renner ut: Ta på vernehansker og rens batterifaget med en tørr klut.

# Deponering

---

## Kaste apparatet



Kast aldri apparatet i det alminnelige husholdningsavfallet.

Deponer apparatet hos en tillatt avfallsbedrift eller hos den ansvarlige avfallsinstitusjonen. Apparatet er dekket av den europeiske rettesnoren 2002/96/EG. Ta hensyn til de aktuelle gjeldende forskriftene.

I tvilstilfeller, kontakt det lokale renholdsverket.

## Deponere batterier/akkumulatorer

Batterier/akkumulatorer må ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet.

Alle forbrukere skal påse at brukte batterier leveres på en samlestasjon eller leveres tilbake til butikken. Denne forpliktelsen har til hensikt at batterier kan bli tilført en miljøvennlig deponering. Batterier/akkumulatorer må bare returneres i helt utladet tilstand.

## Fjerne emballasjen



Kildesorter all emballasje før du kaster den.

# Importør

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM


[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanti og service

---

Du har 3 års garanti på dette produktet fra innkjøpsdatoen. Apparatet har blitt produsert omhyggelig og har blitt kontrollert nøye før levering. Oppbevar kassakvitteringen som bevis for kjøpet. Hvis du har garantikrav må du ta telefonisk kontakt med serviceavdelingen som er ansvarlig for deg. Kun slik er det mulig å garantere at apparatet ditt kan sendes inn til oss uten at kostnader oppstår for deg.

Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, ikke for slitasje eller for skader på ømfintlige deler, f. eks. brytere eller akkumulatorer. Produktet er utelukkende ment for privat og ikke for yrkesmessig bruk. Ved uriktig og ufagmessig behandling, bruk av vold og ved inngrep som ikke har blitt gjennomført av vår autorisert servicefilial forfaller garantien. Dine lovmessige rettigheter er ikke innskrenket av denne garantien.

 **Kompernaß Service Norway**

Telefon: 0047 35 58 35 50

